**ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER - WORKS / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ И ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

*Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.* / *Претендентам предлагается заполнить эту форму, подписать ее и вернуть как часть своей заявки вместе с Приложением 2 – формой подачи котировки. Претендент должен заполнить эту форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения его формата не допускаются, и никакие замены не принимаются.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name of Bidder / Название  претендента: | Click or tap here to enter text. | |
| RFQ reference / № запроса котировок: | Reference: RFQ # UNDP-KGZ-00358: Repair works of Youth center in Karakol city / Ссылка: ЗКП# UNDP-KGZ-00358: Ремонтные работы центра молодежи в г. Каракол | Date: / Дата: Click or tap to enter a date. |

**Technical Offer/Техническое предложение**

Provide the following/Просим представить:

* + It is necessary to provide a copy of the registration as a legal entity issued by the authorized body of the Kyrgyz Republic. / Необходимо предоставить копию Свидетельства о регистрации юридического лица, выданную уполномоченным органом Кыргызской Республики.
  + Detailed work schedule / Детальный график работ
  + A state license of at least level III of responsibility valid in the Kyrgyz Republic for implementation of construction and installation works at the sites (please attach a copy). Including the following types of activities: / Действующая на территории Кыргызской Республики государственная лицензия как минимум 3-го уровня ответственности на осуществление строительно-монтажных работ на объектах (приложить копию).
  + Key personnel of the supplier. It is necessary to provide CVs and copies of the valid qualification certificates detailing the qualifications of the specialists / Ключевой персонал поставщика услуг. Необходимо предоставить резюме и копии действующих квалификационных сертификатов, подтверждающие квалификацию специалистов:
  + Foreman (Specialist in construction and installation works) / Прораб (Специалист по строительно-монтажным работам)
* Original/ copies documents issued by the competent authority, confirming the absence of current debts in the social fund and tax authorities of the Kyrgyz Republic (dated within 1 month before the date of closing of the tender) / Оригиналы/ копии документов, выданные соответствующими компетентными органами, подтверждающие отсутствие у участника торгов текущих задолженностей в социальном фонде и налоговых органах КР (датированные в течение 1 месяцa до срока закрытия тендера).

**FINANCIAL OFFER/ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

**IMPORTANT/ВНИМАНИЕ:**

**For bidders’ convenience of calculations, the Bill of Quantities of works with columns for specifying prices are presented in MS Excel format (Annex 1a) and enclosed to this tender. All participants must submit a completed Annex 1a with a detailed breakdown by prices and attach to this Price Schedule Form. A participant must submit the filled in breakdown of the prices (Annex 1a) both in PDF format will signature and stamp and in MS Excel format for checking the submitted calculations.** / **Для удобства расчетов участников тендера, Ведомости объемов работ с колонками для указания цен представлены в формате MS Excel (Приложение 1a) и прикреплены к даному тендеру. Все участники должны предоставить заполненное Приложение 1a с детальной разбивкой по ценам и приложить к данной форме прайс-листа. Участник тендера должен предоставить заполненную разбивку цен (Приложение 1а) как в формате PDF с подписью и печатью, так и в формате MS Excel для проведения проверки представленных расчетов**.

**Currency of the Bid/Валюта заявки:** USD/ Доллары США

**Price Schedule /Прайс-лист**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Description of Works/ Описание работ** | **Latest Delivery Date / Крайний срок поставки** | **Total Price per Item without VAT, USD / Общая стоимость без НДС, доллары США** |
| Repair works of youth center in Karakol /ремонтные работы молодежного центра в Караколе | within \_\_\_\_ calendar months from the issuance of the Contract/ в течение \_\_\_\_ календарных месяцев с момента выдачи Контракта |  |
| **Total Final and All-Inclusive Price Quotation, USD / Общая стоимость предложения, включая все расходы, доллары США** | |  |

**Compliance with Requirements / Соблюдение требований**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Other Information pertaining to our Quotation are as follows: / Другая информация, касающаяся нашего Предложения:** | **Your Responses / Ваш ответ** | |
| ***Yes / Да*** | ***No / Нет*** |
| Period of Validity of Quotes starting the Submission Date: / Срок действия тендерных предложений с момента представления: 120 days / 120 дней |  |  |
| **Currency of the Bid/Валюта заявки:** USD/ Доллары США  Note: For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/  Примечание: Для участников торгов, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата по контракту будет производиться в кыргызских сомах по официальному курсу ООН на месяц производимой выплаты. Официальный обменный курс ООН находится в свободном доступе, с которым можно ознакомиться: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/ |  |  |
| Warranty Period/ Срок гарантии  12 months from the date of acceptance of the facility, during which the contractor eliminates any defects and shortcomings in construction and installation works, including due to poorly executed work, improper installation or use of poor-quality materials. The guarantee for the main structural elements of the facilities must comply with the legislation of the Kyrgyz Republic / 12 месяцев со дня приемки объекта, в течение которого подрядчик устраняет любые дефекты и недостатки строительно-монтажных работ, в том числе по причине недоброкачественно выполненных работ, неправильности монтажа или применения некачественных материалов. Гарантия на основные конструктивные элементы объектов должны соответствовать нормам законодательства Кыргызской Республики. |  |  |
| A Contractor should provide UNDP with a retention guarantee (bank guarantee) in the amount of 10% of the contract value as a defect liability for the entire warranty period of 12 months before final instalment release and upon works completion and acceptance by relevant Commission/ По завершению и приемки всех работ соответствующей комиссией и перед выплатой последнего транша, Контрактор должен предоставить ПРООН банковскую гарантию в размере 10% от суммы контракта в качестве гарантии на возможные дефекты на период 12 месяцев. |  |  |
| Prices should be fixed and are not allowed for any price adjustments during contract implementation and full delivery of services / Цены являются твердыми и фиксированными и не подлежат корректировке во время выполнения Контракта и до момента полной поставки услуг |  |  |
| Payment Terms: / Условия оплаты:  Written Acceptance of Performed Works by UNDP Engineer, appointed independent construction supervisory entity and beneficiary's representatives based on full compliance with ITB requirements / Подписанный акт выполненных работ инженером ПРООН, назначенным независимым органом надзора за строительством и представителями бенефициаров на основе полного соответсвия требованиям.  As per the payment schedule upon completion of services and provision of acceptance act, signed by both parties. Payment is made through bank transfer within 30 calendar days upon provision of invoice and signed acceptance act / Согласно графика по факту оказания услуг и акта приема-передачи, подписанного обеими сторонами. Оплата будет произведена перечислением в течение 30 календарных дней после предоставления счета и акта приемки. |  |  |
| Maximum expected duration of contract – 6 months / Максимальный ожидаемый срок действия контракта – 6 месяцев |  |  |
| Duties and taxes/ Налоги и сборы |  |  |
| Special Conditions of Contract / Специальные условия контракта   * Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 20 calendar days / Отмена Заказа на поставку / контракта, если поставка / завершение задерживаются на 20 календарных дней. * Liquidated Damages refers to the amount, which the Contractor must pay UNDP for the damages caused to UNDP resulting from the Contractor’s breach of its obligations as per Contract. For the present tender the liquidated damages is determined as 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated / Договорная неустойка подразумевает сумму, выплачиваемую подрядчиком в пользу ПРООН за ущерб, причиненный ПРООН в результате нарушения подрядчиком своих обязательств по контракту. В случае с настоящим тендером договорная неустойка составит 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено. |  |  |
| All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions /Подтверждение всех условий Общих условий и положений ПРООН |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted. / Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что я должным образом уполномочен  подписать настоящие котировки и в случае принятия предложения обеспечить исполнение обязательств компанией, указанной ниже. | |
| Exact name and address of company / Полное название  и адрес компании:  Company Name / Название компании:  Address: / Адрес:  Phone No.: / № телефона:  Email Address: / Электронный адрес: | Authorized Signature: / Подпись уполномоченного должностного лица:  Date: / Дата:  Name / ФИО:  Functional Title of Authorised Signatory: / Должность уполномоченного должностного лица:  Email Address: / Электронный адрес: |